

## Porównanie tłumaczeń I Koryntian 5:10

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                       | Treść                                                                                                                                                                                |
|----------|------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny<br>Przekład Textus<br>Receptus<br>Oblubienicy | A nie wcale z rozpustnikami świata tego lub z chciwcami lub zdziercami lub bałwochwalcami skoro jesteście zobowiązani zatem z tego świata wyjść                                      |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                       | lecz wcale nie (miałem na myśli) nierządnych tego świata lub chciwców, zdzierców czy też bałwochwalców,* bo wówczas musielibyście wyjść z tego świata.** <sup>1)</sup> <sup>2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski                | nie w ogóle (z) nierządnymi świata tego, lub (z) zachłannymi i drapieżnymi, lub bałwochwalcami, gdyż bylibyście zobowiązani zaraz z (tego) świata wyjść.                             |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                              | A nie wcale (z) rozpustnikami świata tego lub (z) chciwcami lub zdziercami lub bałwochwalcami skoro jesteście zobowiązani zatem z (tego) świata wyjść                                |

---

<sup>1)</sup> <x>530 6:9</x>; <x>560 5:5</x>

<sup>2)</sup> <x>500 17:15</x>; <x>690 5:19</x>